

5.7- Várias maneiras de expressar similaridade e rumores (よう、~みたい、~そう、~そうだ、~らしい、~っぽい)

5.7.1- Expressando Similaridade utilizando 「よう」 (様)

様 (よう) = aspecto, aparência, maneira, modo.

***Quando a sentença termina em 「よう」, você deve expressar explicitamente o estado de ser adicionando 「だ」, 「です」 ou 「でございます」.**

1- ここには、^{だれ}誰もいないよう^だ。

Parece que não há ninguém aqui.

誰も = alguém, ninguém (Quando usado com negativos).

2- 映画を^{えいが}観^みたよう^{です}。

Parece que ele assistiu ao filme.

観る = assistir.

***Quando modificar diretamente substantivos ou adjetivos -NA, você deve usar a partícula 「の」 para substantivos ou anexar 「な」 para adjetivos -NA.**

1- 学生^のよう^だ。

Parece que é um estudante. (Aparenta ser um estudante)

2- ここは^{しず}静か^なよう^だ。

Parece que aqui é quieto/calmo. (Aqui aparenta ser calmo)

静か = calmo, quieto, silencioso, tranquilo.

***Note que o exemplo 1 não diz que aquela pessoa tem a aparência igual a de um estudante. Ao invés disso, o declarativo 「だ」 indica que aquela pessoa parece/aparenta ser um estudante, [Talvez ela não seja um estudante]. De certa forma, você não pode dizer 「おいしいようだ」 pra dizer que algo parece saboroso. Isso é como dizer, “Este prato aparentemente é saboroso”, o que pode realmente ser muito rude.**

*** Você também pode usar 「よう」 como um adjetivo - NA para descrever algo que aparenta ser algo mais.**

1- あの人を見たよう^きな気がした。

Tive a sensação de ter visto aquela pessoa “antes”. (lit: Tive a sensação de que “aparenta ser que” vi aquela pessoa)

気がする = ter um sentimento/palpite/pressentimento, ter uma sensação/intuição. [Expressão]

気 = estado de espírito, intenção, mente, ...

する = fazer.

2- 彼は学生^{ふんいき}のよう^きな雰囲気ですね。

Ele tem uma atmosfera de um estudante. (Tem uma atmosfera “parecida com a” de um estudante)

雰囲気 = aura, emanção, aspecto, atmosfera
(Relacionada a algum ambiente/local).

***Podemos anexar a partícula de alvo para dizer coisas como, “Ouvir isso como se...”, “Disse isso como se...”.**

1- ちょっと^{おこ}怒ったように^き聞こえた。

Pude ouvir como se ela estivesse um pouco brava.

ちょっと = um pouco.

怒る = ficar bravo/irritado/zangado/com raiva.

聞こえた = audível (Que é capaz de se ouvir).

2- 何^{なに}も起^おこらなかったように^い言った。

Disse isso como se nada tivesse acontecido. (Disse, aparentemente, como se nada ocorreu)

起こる = acontecer, ocorrer.

言う = dizer.

5.7.2- Usando 「みたい」 para dizer que alguma coisa/alguém se parece com algo mais

***Uma outra maneira para expressar similaridade e que é considerada mais casual, é usando 「みたい」. Não confunda isso com a conjugação 「たい」 de 「見る」. A principal diferença é que 「みたい」 pode ser anexado diretamente a substantivos, adjetivos e verbos, assim como partículas, as quais, adjetivos -I como 「～たい」 obviamente não podem.**

Exemplos:

1- もう^う売り切^きれ^{みたい}。

Parece que já está esgotado.

売り切れ = esgotado, vendido, liquidado.

2- 制服^{せいふく}を^き着^{すがた}ている姿^{すがた}をみると、学生^{がくせい}^{みたい}です。

Olhando para a figura [pessoa] vestindo/usando uniforme, parece ser um estudante.

制服 = uniforme.

着る = vestir, usar (Uma peça de roupa).

姿 = figura, indivíduo. (Aparência de alguma pessoa ou indivíduo que está com certa vestimenta)

***O significado implícito aqui é que a pessoa que está vestida no uniforme não é necessariamente um aluno, ele/ela apenas tem a aparência de um/uma estudante. É diferente do exemplo visto na seção anterior, em que está implícito que a pessoa aparenta ser (mas pode não ser) um estudante. Novamente, não podemos dizer 「おいしいみたい」 para dizer que algo parece saboroso porque isso implica que, na verdade, a comida pode não ser boa. De maneira similar, você nunca diria 「かわいみたい」 para dizer que alguém parece fofo.**

***Não esqueça que 「みたい」 não é conjugado como a forma 「～たい」 ou adjetivos -i.**

このピザは^{この}お好^やみ焼^やき^{みたい}たくない？

(Esse tipo de ^{みたい} é conjugado como um adjetivo -NA)

このピザは^{この}お^や好み焼き^{みたい}じゃない？

Essa pizza não se parece com okonomiyaki? (Não é verdade que essa pizza se parece com okonomiyaki?)

* 「みたい」 é usado, na maioria das vezes, em conversas casuais. Não use isso em ensaios, artigos ou qualquer outra coisa precise soar confiável. Você pode usar 「よう」 ao invés disso.

1- もう^う売り^き切れの^{よう}だ。

Parece que já está esgotado.

2- このピザは^{この}お^や好み焼きの^{よう}に見える。

Essa pizza se parece com okonomiyaki.

見える = visível.

5.7.3- Adivinhando um resultado utilizando 「~そう」

1- Verbo deve ser mudado para haste

→ Para verbos -RU, remova o 「る」 :

バランスが^{くず}崩れて、一^{いっしゅん}瞬^{たお}倒れそうだった。

Perdi o equilíbrio e parecia que, por um momento, iria cair no chão.

バランス = equilíbrio.

崩れる = desmoronar, desabar.

一瞬 = um momento, por um momento.

倒れる = cair (Cair no chão).

→ Para Verbos -U, modifique o som de vogal /u/ por um som de vogal /i/:

^{あた}
この辺りにありそうだけどな。

Parece provável que seja por aqui, mas... (Parece que é por estas proximidades, mas...)

辺り = proximidade.

この辺り = por aqui, por esta(s) proximidade(s).

2- O 「い」 dos adjetivos -I deve ser omitido

^{つけもの} ^{おい}
この漬物は美味しそう！

Este vegetal em conserva parece bom.

漬物 = vegetal em conserva.

***Exceção:** A única exceção a essa regra é o adjetivo 「いいい」, o qual você muda para 「よさ」.

^{けっこう} ^{たか}
これも結構よさそうだけど、やっぱり高いよね。

Isto também parece ser razoavelmente bom, mas como esperado, é caro né?

結構 = razoavelmente.

やっぱり = como esperado.

高い = alto, caro.

→ Para adjetivos -NA, nada precisa ser feito:

お前なら、^{きんぱつ}金髪の^{おんな}女が^す好きそうだな。

Conhecendo você, aposto que você gosta de garotas loiras.

金髪 = cabelo loiro.

女 = mulher, garota.

3- Para todas as formas negativas, o 「い」 deve ser substituído por 「さ」.

1- もう 10時^じになったから、^こ来なさそうだね。

Como já são 10 horas, parece que [ele] não vem.

^く来る = vir.

2- これはただの^{しあい}試合^しじゃなさそうだ。

Isto não parece ser uma partida comum.

ただ = comum, habitual, normal.

試合 = partida, jogo.

***Idêntico a 「～すぎる」, adjetivos -I que são derivados do negativo 「～ない」 como 「もったいない」 ou 「^{なさ}情けない」 também seguem essa mesma regra (O que, nesse caso, seria 「もったいなそう」 e 「情けなそう」).**

4- Isso não funciona com substantivos simples

あの人は学生そう。

Há uma outra maneira pra indicara que algo parece ser outra coisa.

1- あの人は学生でしょう。

Aquela pessoa provavelmente é um estudante.

2- あの人は学生だろう。

Aquela pessoa provavelmente é um estudante.

***Tenha cuidado para não usar 「かわいい」 com essa mesma gramática. 「かわいそう」 é uma palavra completamente diferente usada quando você sente pena de algo ou de alguém. 「かわいい」 significa “fofo”, já que você nunca vai precisar usar a gramática dessa aula para dizer que algo parece fofo.**

1- この犬はかわいそう。

Oh, este pobre cachorrinho.

かわいそう = usado quando você sente pena de algo ou alguém.

2- この犬はかわいい。

Este cachorro é fofo.

かわいい = fofo.

5.7.4- Expressando Boatos/Rumores utilizando 「～そうだ」

***Esse tipo de 「そう」 deve sempre ser encerrado com 「だ」, 「です」 ou 「でございます」.**

1- 明日、雨が^ふ降る^{そう}だ。

“Ouvir dizer que” vai chover amanhã.

雨 = chuva.

降る = precipitação.

2- 毎日^あ会いに行った^{そう}です。

“Ouvir dizer que” ele ia se encontrar todos os dias. (Ele ia pro encontro).

会う = encontrar, agrupar-se, reunir-se.

***Não esqueça de adicionar 「だ」 para substantivos ou adjetivos -NA.**

^{かれ}彼は、^{こうこうせい}高校生^だそうです。

“Ouvi dizer que” ele é um estudante do ensino médio.

***Quando iniciar a sentença com esse tipo de gramática, você também precisa adicionar 「だ」 assim como se faz com 「だから」.**

A: 今日、^{たなか}田中さんはこないの？

Hoje, o Tanaka-san não vem?

B: ^だそうです。

“Foi o que eu ouvi dizer”. (É isso mesmo)

5.7.5- Expressando boatos ou comportamentos usando 「～らしい」

Exemplo1:

A: 今日、田中^{たなか}さんはこないの？

Hoje, o Tanaka-san não vem?

B: 来^こないらしい。

Parece que sim. (Baseado no que eu ouvi) (Segundo boatos, não vem)

Exemplo2:

A: あの^{なん}人は何なの？

Quem é aquela pessoa? (O que é aquela pessoa?)

B: 美由紀^{み ゆ き}さんの友達らしいですよ。

Parece ser amigo de Miyuki-san. (Baseado no que eu ouvi) (Segundo boatos, é amigo de Miyuki-san)

***Uma outra maneira de usar 「らしい」 é para indicar que uma pessoa parece ser uma “certa coisa” devido ao seu comportamento.**

1- あの^こ子は子供^{こども}らしくない。

Aquela criança não age como uma criança.

2- 大人^{おとな}らしくするつもりだったのに、大騒^{おおさわ}ぎしてしまった。

Apesar de ter planejado agir como um adulto, acabei fazendo uma grande confusão.

大人 = adulto.

つもり = intenção, plano.

大騒ぎ = grande confusão/tumulto.

5.7.6- 「っぽい」 : Jargão para expressar semelhança/similaridade

***Você pode usar isso como uma versão casual para todos os tipos de expressões de similaridade vistas acima.**

「っぽい」 é conjugado assim como um adjetivo -i, como visto abaixo no exemplo 3:

1- あの人はちょっと^{かんこくじん}韓国人っぽいよね。

Aquela pessoa se parece um pouco com um coreano, né?

2- みんなで、もう^{ぜんぶ}全部食べてしまったっぽいよ。

Parece que todos já comeram tudo.

3- 恭子^{きょうこ}は全然^{ぜんぜん}女^{おんな}っぽくないね。

Kyouko não parece nem um pouco feminina.

全然 = nem um pouco, de modo algum (Quando usado com negativos).

女 = mulher, garota.

5.8- Usando 「方」 e 「よる」 para comparações e outras funções (より、の方、haste verbal + 方、によって、によると)

5.8.1- Usando 「方」 para comparações

*O substantivo 「方」 é lido 「ほう」 quando está significando “uma direção” ou “ou uma orientação”. Como um aparte, também pode ser lido como 「かた」 quando é usado como uma versão polida de 「人」.

*Quando usamos 「方」 com o significado de direção, podemos usar isso para fazer comparações dizendo que o jeito de uma coisa é melhor, pior, etc ..., que o outro jeito.

Exemplos:

*Use isto com substantivos, utilizando a partícula 「の」 :

1- ご飯^{はん}の方^{ほう}がおいしい。

Arroz é mais saboroso. (lit: O jeito do arroz é saboroso)

2- 鈴木^{すずき}さんの方^{ほう}わか^{わか}い。

Suzuki-san é mais jovem. (lit: O jeito do Suzuki-san é jovem)

若い = jovem.

*Gramaticalmente, não tem diferença de um substantivo regular.

1- 学生^{ほう}じゃない方がいいよ。

É melhor não ser um estudante. (lit: O jeito de não ser estudante é bom)

2- 赤ちゃん^{あか}は、静^{しず}かな^{ほう}方が好き^す。

Gosto mais de bebês quietos. (lit: À respeito de bebês, o jeito quieto é desejável)

***Para verbos não negativos, você também pode usar o passado para adicionar mais certeza e confiança, particularmente, quando fizer sugestões.**

1- ゆっくり^{ほう}食^{けんこう}べた^{ほう}方が健康^{けんこう}にいいよ。

É melhor pra sua saúde comer devagar.

ゆっくり = devagar.

健康 = saúde.

2- こちらから^{ほう}行^{はや}った^{ほう}方が早^{はや}かった。

Foi mais rápido partir por aqui.

こちら = por aqui, este caminho.

早い = rápido, cedo.

***A mesma coisa não se aplica a verbos negativos.**

こわ^{こわ}えい^{えいが}が^み観^{ほう}ない^{ほう}方がいいよ。

É melhor não assistir filme(s) de terror.

怖い = assustador.

***O verbo negativo está apenas no passado quando a comparação é de algo que aconteceu no passado.**

そんなに^の飲ま^{ほう}なかった方がよかった。

Era melhor não ter bebido tanto.

そんなに = muito, tanto, assim, desse jeito.

5.8.2- Usando 「より」 para comparações

***「より」 é o oposto de 「方」. Ele significa “ao invés de”, “em oposição a”, “ao contrário de”. Pode ser anexado diretamente após qualquer palavra. É normalmente utilizado em conjunto com 「方」 para dizer algo como “Esta forma/maneira é melhor do que aquela”.**

Exemplos:

1- ^{はな}花より^{だんご}団子。

Dango ao invés de flores. (Esse é um ditado muito famoso)

花 = flor.

団子 = dango (Bolinho de massa).

2- ^{はん}ご飯の^{ほう}方が、パンよりおいしい。

Arroz é mais saboroso que pão. (lit: O jeito do arroz é mais saboroso, ao contrário do pão)

パン = pão.

ご飯 = arroz, refeição.

3- キムさんより^{すずき}鈴木さん^{ほう}の方が^{わか}若い。

Suzuki-san é mais jovem que Kim-san. (lit: O modo de Suzuki-san é mais jovem, ao contrário do Kim-san)

若い = jovem.

***Não há regras que 「より」 deve ser usado com 「方」. O outro “jeito das coisas” pode ser recolhido a partir do contexto.**

^{すずき}鈴木: 毎日仕事に行くのが^{いや}嫌だ。

Suzuki: Ir pro trabalho todo os dia é desagradável.

嫌 = desagradável.

スミス: 仕事がない^{より}むしろよ。

Smith: Não é tão ruim quanto não ter um emprego.

まし = não tão ruim.

***Palavras associadas com 「より」 não precisam de conjugação de tempo. Note na seguinte sentença que 「食べる」 em frente à 「より」 está no tempo presente apesar de 「食べる」 em frente à 「方」 está no tempo passado.**

ゆっくり^{ほう}食べた^{はや}方が早く^{より}食べる^{いい}よりいい。

É melhor comer devagar ao invés de comer rápido.

→Usando 「より」 como um superlativo

Exemplos:

1- 商 品しょうひんの品質ひんしつを何なにより大切たいせつにしています。

Valorizamos a qualidade do produto acima de qualquer outra coisa.

商品 = produto.

品質 = qualidade de um bem.

大切 = importante.

大切にする = valorizar, dar importância,... [Expressão]

2- この仕事は誰よりも早くできます。

Posso fazer esse trabalho mais rápido que qualquer outra pessoa.

出来る = ser capaz de fazer.

5.8.3- Utilizado 「方」 para expressar a maneira de fazer algo

***Neste uso, o 「方」 é lido como 「かた」 e o resultado final, ao uni-lo com uma haste verbal, é um substantivo.**

Exemplos:

1- 新 宿しんじゅくの行き方かたは分かりますか。

Sabe/Entende o caminho para ir à Shinjuku? (Sabe como é que vai para Shinjuku?)

行き方 = a forma/maneira de ir, “o caminho para chegar a certo local”.

分かる = entender.

2- そういう食べ方^{からだ}は体によくないよ。

Comer desse jeito não é bom para o corpo.

体 = corpo.

3- 漢字^{かんじ}の書き方を教えてくださいか？

Poderia me ensinar a forma/maneira de escrever kanji?

(Me daria/faria o favor de me ensinar?)

教える = ensinar, informar.

4- パソコンの使い方^{つか かた}は、みんな知っているでしょ。
う。

Provavelmente, todos estão sabendo a maneira/forma de usar o computador.

使う = usar

知る = saber.

***Quando são transformados para essa forma, o resultado torna uma cláusula substantiva. Às vezes, isso requer uma mudança de partícula. Por exemplo, embora 「行く」 venha, normalmente, após a partícula 「に」 ou 「へ」, já que 「行き方」 é uma cláusula substantiva, o exemplo 1 se torna 「新宿の行き方」 ao invés do familiar 「新宿に行く」.**

5.8.4- Usando 「によって」 para expressar dependência

***Quando você quer dizer, “dependendo de [X]”, você pode fazer isso simplesmente anexado 「によって」 a [X].**

Exemplos:

1- 人^{ひと}によって^{よって}話^{はなし}が^{ちが}違う。

Dependendo da pessoa, a história é diferente.

話 = história.

違う = ser diferente/distinto.

2- 季節^{きせつ}によって^{よって}果物^{くだもの}は美味^{おい}しくなったり、まずくなったりする。

A fruta fica/torna-se saborosa ou desagradável, dependendo da estação.

季節 = estação, temporada.

果物 = fruta.

まずい = desagradável.

***Isso é simplesmente a forma -TE de 「よる」 como visto pela seguinte permutação simples:**

かずこ
和子: 今日は飲みに行こうか?

Kazuko: Vamos beber hoje?

大樹: それは、裕子^{ゆうこ}に^よるね。

Daiki: Isso depende da Yuuko.

5.8.5- Indicando uma fonte de informação usando 「によると」

Exemplos:

1- ^{てんきよほう}天気予報によると、今日は雨だそうだ。

De acordo com a previsão do tempo, hoje vai chover.
(Hoje é chuva)

天気 = tempo, clima.

予報 = previsão.

2- 友達の^{はなし}話によると、^{ともこ}智子はやっと犬を見つけたらしい。

De acordo com a história do meu amigo, parece que a Tomoko finalmente encontrou o cachorro [dela].

やった = finalmente.

見つける = achar, encontrar.